

「Bitte どうぞ」とは？

ドイツに住んでいると色々なことが分からないものです。ドイツ語は難しいし、書類の申請をしたいけど複雑。誰に相談したらいいかなあ、孤独だな、そのせいで最近眠れないなあ、誰かと話したいなあなど、暮らしの悩みが出るのは当然です。特に長年ドイツに住んでいる日本人独特の悩みを現地のお友達や知人はなかなか理解してくれません。

そんな時に、母国語でおしゃべり出来、悩みを相談出来たり、適切な援助を日本語で教えてもらえると安心ですね。学校にある保健室のように、誰でも気軽に立ち寄れる場所でありたいと思います。

また、自分自身のことではなく、ドイツ語を話すパートナーの件、親御さんの件でご相談がある場合もどうぞ。ドイツ人担当者(Frau Meißler) と一緒に丁寧に相談を伺います。

相談について：

原則的に個室での個別相談です。プライバシーを厳守しますので、ご安心ください。

この相談は Zentrum Plus そして竹の会協賛に

より、無料です。日によっては混雑が予想されますので、予約制ではありませんが、事前にメール又はお電話ください。

フィッシャー平松由紀子(在独 20 年以上、日独看護師、保健師、各種医療機関に勤務、キャラバンメイト) がゆっくり丁寧に暮らしの悩みやご相談を日本語又はドイツ語で伺います。介護度申請、介護施設への入居をお考えの場合などもお気軽にご相談ください。必要に応じ、諸手続きや各所管轄への連絡のお手伝いも行います。

もし、肩の荷が重くなったら、

「Bitte びって」と一言伝えてください。

「どうぞ Dozo」と椅子を差し出しますから。まずは座って、肩の荷が何かお話してください。

Was ist „Bitte Dozo“ ?

Ist Ihre Partner/-in ein/-e Japaner/-in? Oder Ihre Eltern/Großeltern sprechen nur noch Japanisch und haben Schwierigkeiten/Sorgen das tägliche Leben in Deutschland zu meistern? Früher ist man gut miteinander ausgekommen aber mit zunehmendem Alter sind Sie überfordert oder zu müde um mit dem kulturellen Spagat zwischen Japan und Deutschland klarzukommen. Ich verstehe Sie gut. Oder Ihre Freunde/Bekanntes sind japanischsprachig und Sie haben das Gefühl, sie könnten Hilfe gebrauchen?

Bei 『Bitte Dozo』 bieten wir Ihnen kulturell bedachte Unterstützung/Beratung auf Japanisch (und Deutsch) an. Wir hören Ihnen einfach zu, und wenn nötig, geben wir Ihnen Hinweise, wo und wie Sie Unterstützung erhalten können. Die Beratung ist durch die Kooperation der Diakonie/Zentrum Plus Oberkassel mit Takenokai e.V. kostenlos.

Sie brauchen keine Anmeldung (kurze Mitteilung per Telefon oder Mail ist empfehlenswert).

「Bitte どうぞ」相談日

日時：毎週金曜日(10時～14時)

場所：Zentrum Plus Oberkassel (ZPO)

Beratungsraum 内

Gemünderstraße 5 40547 Düsseldorf

電話：0211-58677117

メール：bitte.dozo@gmail.com

地図：



アクセス：

U74(D-Lörick 方面行)

U76(Krefeld-Rheinstrasse 方面行),

U77(D-Am Seestern 方面行)で

Rheinbahnhof 下車後、左側へ徒歩2分。

ZPO のベルを押すと自動ドアが開きます。

Sie erreichen uns mit den Bahnen

U74 (Richtung D-Lörick)

U76 (Richtung Krefeld-Rheinstrasse)

U77 (Richtung D-Am Seestern)

Haltestelle: Rheinbahnhof

Projektförderung durch die Diakonie Rheinland-Westfalen-Lippe, Kollektivenmittel „Hilfe für alte Menschen 2018“



Diakonie  Düsseldorf

竹の会  TAKENOKAI

デアコニーと竹の会協賛